

Goethe Universität-Frankfurt am Main - Koreastudien laden herzlich ein zum Gastvortrag im Wintersemester 2012/2013.

“Was heißt Übersetzen? Berufsbild des Übersetzers und Grundtechniken für das Übersetzen aus dem Koreanischen ins Deutsche “

Dr. Hyuk-Sook Kim

am

Dienstag, 29. Januar 2013, 18:00 – 19:30

Juridicum 604, Campus Bockenheim

Die Veranstaltung beschäftigt sich zunächst mit den Fragen: Wie und warum wird man Übersetzer und welche Verantwortung trägt man als solcher? Anschließend sollen anhand verschiedener Textsorten Grundtechniken und nützliche Hilfsmittel für das Übersetzen aus dem Koreanischen ins Deutsche vorgestellt werden. Dabei ist zu beantworten, ob der Übersetzer im übersetzten Text sichtbar sein darf. Um den Teilnehmern eine konkrete Vorstellung des Übersetzens zu geben, werden abschließend einige Beispiele übersetzt. Es wird empfohlen, ein Wörterbuch mitzubringen.

Dr. Hyuk-Sook Kim studierte Germanistik und Soziolinguistik, Promotion 2007 über die völkische Literatur bis 1945 in Deutschland an der Goethe Universität. Als freiberufliche Übersetzerin widmet sie sich der koreanischen Gegenwartsliteratur sowie dem Film.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Dr. Yonson Ahn
(Y.Ahn@em.uni-frankfurt)